



Am 30. Mai und 20. Juni findet die Seniorenfahrt nach Karlsruhe statt

Ziel der diesjährigen Seniorenfahrt der Stadt Völklingen ist Karlsruhe, die zweitgrößte Stadt Baden-Württembergs. Badische Lebensart wird hier großgeschrieben. Erster Höhepunkt wird eine Fahrt mit der historischen Eisenbahn sein. Bei dieser besonderen Erlebnis-Rundfahrt erkunden die TeilnehmerInnen die Fächerstadt vom Karlsruher Schienennetz aus. Nächstes Ziel ist der Zoologische Stadtgarten mit der einzigartigen Kombination aus Tiergarten und Parklandschaft. Aus organisatorischen Gründen wird die Seniorenfahrt wie im letzten Jahr an zwei Terminen stattfinden. Erster Termin ist der 30. Mai. Zweiter Termin ist der 20. Juni. Teilnahmeberechtigt sind alle Seniorinnen und Senioren mit Wohnsitz in Völklingen ab dem 60. Lebensjahr. Die Abfahrt in Völklingen ist für 7 Uhr geplant. Der Preis pro Karte beträgt 20 Euro und beinhaltet die Busfahrt, die Fahrt mit der historischen Eisenbahn, den Eintritt in den Zoologischen Stadtgarten sowie die Zooführung. Da nur ein begrenztes Kartenkontingent zur Verfügung steht, können pro Person maximal zwei Karten erworben werden. Kartenreservierungen werden ausschließlich telefonisch am 7. Mai und 8. Mai bei der Stadtverwaltung zwischen 8.30 Uhr und 12 Uhr unter folgenden Telefonnummern entgegengenommen: Tel.: 06898/13-2101, Tel.: 06898/13-2102. Die Ausgabe der reservierten Karten erfolgt vom 14. Mai bis 18. Mai in der Zeit von 8.30 Uhr und 12 Uhr im Neuen Rathaus, 3. OG, Zimmer 3.02. Reservierte Karten, die nicht abgeholt werden, werden an andere Interessenten weitergegeben.

Tag des offenen Stadtarchivs muss entfallen

Aufgrund der laufenden Vorbereitungen zum Umzug des Völklinger Stadtarchivs in das Neue Rathaus muss der für den 29. April angekündigte „Tag des offenen Stadtarchivs“ entfallen. Ein neuer Termin wird nach Abschluss des Umzugs angeboten werden.

Die Müll-Nummer:
Unter folgender Nummer können die Bürgerinnen und Bürger illegalen Müll an den Baubetriebshof melden

06898/13-2375

Die Telefonnummer ist von Montag bis Freitag von 6 bis 19 Uhr erreichbar.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung und Satz:
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen

Rathausplatz
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Frühlingserwachen im Völklinger Stadtwald: Kinder auf Entdeckungstour

Försterin Verena Lamy mit ihren Mitarbeitern Maya Schneider und Sascha Görgen begrüßten am Forstamt Simschel insgesamt 22 Mädchen und Jungs, die sich zu einer Entdeckungstour im Stadtwald aufmachten – und dabei viel Spaß hatten. Auch wenn der Wald größtenteils noch im Winterschlaf lag, konnten die jungen Forscher Tiere und Blühpflanzen entdecken, die den nahenden Frühling ankündigen. Begeistert folgten die Kinder dabei Dackel Anton, der mit seiner Spürnase die Richtung vorgab. Voller Stolz präsentierten die kleinen Waldexperten am Ende ihre selbstgestalteten Teilnehmerurkunden. Die Waldführung für Kinder von Stadtförsterin Verena Lamy ist Teil des Rahmenprogramms zum „Tag des Baumes“, der am 25. April im Stadtteil Fürstenhausen mit der Pflanzung einer Ess-Kastanie (Baum des Jahres 2018) gefeiert wird.

Stadtverwaltung interveniert wegen Ortsdurchfahrt:

Ministerium sieht keine Möglichkeit für Ortsumgehung Geislautern

Die Stadtverwaltung Völklingen hat eine Vielzahl von Bürgerbeschwerden hinsichtlich der Belastung durch den Verkehr in der Ortsdurchfahrt der Geislautern erhalten. In diesen Schreiben beschwerten sich die Anwohner nicht nur über den Zustand der Straße, sondern auch darüber, dass die grundsätzliche Forderung nach einer Entlastung der Bürger durch den Verkehr mittels einer Umgehungsstraße bisher keiner Lösung zugeführt werden konnte. Gemäß der veröffentlichten Verkehrsmengenkarte aus dem Jahr 2010 ist dieser Straßenabschnitt mit rund 16.500 Fahrzeugen am Tag einer der meistbefahrenen Landstraßen im Saarland.

Die Bürgerbeschwerden waren für Oberbürgermeister Klaus Lorig Anlass, in Schrei-

ben sowohl an das zuständige Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr als auch an den Landesbetrieb für Straßenbau auf die Anliegen der betroffenen Anwohner hinzuweisen.

In dem Schreiben an den Landesbetrieb hatte Oberbürgermeister Klaus Lorig geschrieben: „Ich bitte Sie daher nochmals persönlich darum, die Ortsdurchfahrt in Geislautern kurzfristig sanieren zu lassen. Da es hier auch Lärmemissionen zu beachten gilt, würden wir hier den Einbau von lärmoptimierten Asphalt bevorzugen.“

Ein verbindlicher Sanierungsbeginn für die L165 in der Ortsdurchfahrt Geislautern könne derzeit „aufgrund der komplexen Zusammenhänge in der Bauprogramm-

gestaltung“ nicht genannt werden, heißt es nun in dem Antwortschreiben des Landesbetriebs für Straßenbau. Eingeräumt wird aber, dass der Streckenabschnitt „auch im Focus des Landesbetriebs“ liege.

Zu dem Anliegen der Stadt Völklingen hinsichtlich eines lärmoptimierten Asphalts schreibt der Landesbetrieb nun: „Lärmoptimierte und lärmarme Asphalte gehören zu den nicht erprobten Bauweisen, das heißt die Anwendung erfolgt außerhalb der technischen Regelwerke und ist somit auch problematisch im Hinblick auf die Durchsetzung von Gewährleistungsansprüchen.“ Auch lägen, so der Landesbetrieb weiter, „hinsichtlich des akustischen und bautechnischen Langzeitverhaltens keine gesich-

terten Erkenntnisse vor“.

Zwar sei es das Ziel des Landesbetriebs, auch derartige nicht erprobte Bauweisen zur Ausführung zu bringen. Deshalb gäbe es seit dem Jahr 2010 auch „ausgesuchte Erprobungsstrecken“. Allerdings würden derzeit in Kooperation mit dem „Bergischen Straßenlabor“ an der Bergischen Universität Wuppertal erst Voraussetzungen für die Anwendung lärmoptimierter beziehungsweise lärmarmen Asphaltbeläge erarbeitet. Die Anwendung beschränke sich deshalb lediglich auf die zurzeit vorhandenen Probestrecken. Abschließend heißt es: „Im Zuge der jährlichen Bewertung und Priorisierung der Landstraßen werden wir auch die L165 in der Ortsdurchfahrt Geislautern einbeziehen.“ Unterzeichnet ist das Schrei-



HEUTE

Frühjahrsputz

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

das vergangene Wochenende hat mit viel Sonnenschein bereits einen ersten Vorgeschmack auf den nahenden Sommer gegeben. Der Frühling ist auch die Zeit für den sogenannten "Frühjahrsputz".

Daher freut es mich besonders, dass der adfc-saar wieder eine Reinigungsaktion am Saar-Radweg mit vielen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern durchgeführt hat. Bauschutt, Elektrogeräte sowie Flaschen und Plastikmüll wurden gesammelt und ordnungsgemäß entsorgt.

Wir müssen es schaffen, dass die Besucher sowie die Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt die Natur und Umwelt pfleglich behandeln. Denn wer möchte schon im eigenen Garten oder auf dem eigenen Grundstück Müll und Unrat liegen haben. Wahrscheinlich niemand! Und bei den Rad- und Spazierwegen, im Wald oder bei den Parkanlagen handelt es sich ja sozusagen um den "Garten" der Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

ben vom Direktor des Landesbetriebs für Straßenbau Michael Hoppstädter. Im Schreiben vom 25. Januar dieses Jahres hatte Oberbürgermeister Klaus Lorig gleichzeitig beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr beantragt, die L 165 als Ortsumgehung in der Ortslage Geislautern in das Landesstraßenbauprogramm aufzunehmen. In dem Antwortschreiben heißt es aber nun, dass die Möglichkeiten einer nachhaltigen Verbesserung der Verkehrssituation „nur sehr begrenzt sind“. Dem Ministerium sei zwar bewusst, dass eine Ortsumgehung von

Geislautern die Maßnahme „mit dem größten Optimierungspotential“ darstelle. Allerdings sei die Finanzierung „mit den begrenzten finanziellen Mitteln für den Straßenbau im Landeshaushalt nicht darstellbar“. Auch seien derzeit dafür die personellen Ressourcen nicht vorhanden. Aus diesen Gründen sei auch eine Aufnahme in das Landesstraßenbauprogramm nicht zweckmäßig.“ Ungeachtet dessen sei die Ortsumgehung Geislautern zur Fortschreibung des Landesentwicklungsplanes Saarland angemeldet worden, heißt es abschließend in dem Schreiben des Ministeriums.

VeloPicoBello 2018

30 HelferInnen entsorgten Müll

Am 7. April war es wieder soweit. Der adfc-saar (Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club) hat wie jedes Jahr eine Reinigungsaktion der Radwege entlang der Saar zwischen Saarbrücken und Hostenbach durchgeführt.

Die Großreinigung findet seit 2012 jährlich, in Anlehnung an die PicoBello-Aktionen des EVS (Entsorgungsverband Saar) statt.

30 Helfer waren von 9.30 Uhr bis 17 Uhr im Einsatz und beseitigten über einer Länge von ca. 20 Kilometern beidseitig der Saar den Müll. Bauschutt, Elektrogeräte, Möbel und eine große Menge an Kleinmüll (insbesondere Flaschen aus Glas und Plastik) wurden gesammelt. In der Summe hatte der beseitigte Müll ein Volumen von ca. 10 Kubikmeter,

dies sind ca. 0,5 Kubikmeter pro Kilometer.

Die Aktion begann mit einem gemeinsamen Frühstück der Gruppe im Vereinsheim der Kleingärtner in Saarbrücken. Das Kaufland in Völklingen hatte dafür Lebensmittel zur Verfügung gestellt. Der Globus Baumarkt in Völklingen spendierte den Helferinnen und Helfern einen kleinen Mittagsimbiss.

Die Bereitstellung der Container und die ordnungsgemäße Entsorgung wurde vom Fuhrpark der Stadt Völklingen übernommen. Die künftige Oberbürgermeisterin der Stadt Völklingen, Christiane Blatt informierte sich vor Ort und der Saarländische Rundfunk berichtete in Radio und Fernsehen über die gelungene Aktion.



Die zukünftige Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (5.v.l.) mit den fleißigen HelferInnen Foto: Adreas Cremer



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



THEATER ■ Titania Offline Banking 17.5., 14.6., 19.30 Uhr Theater im Alten Bahnhof, Völklingen Pension Schölller 4.5., 19.30 Uhr Alter Bahnhof Völklingen	FESTE ■ Fest 1.5.2018 Gelände ASV Wehrden am Eberbachweiher ■ Vatertagsfest 10.5.2018, 10 Uhr Barbara Hütte Heidstock ■ Vatertagsfest 10.5.2018, 11 Uhr Warndtstadion, Ludweiler	■ Vatertagsfest 10.5.2018 Naturfreundehaus Völklingen ■ Multikulturelles Stadtteiffest 10.5.2018, 13 Uhr Interkulturelles Kompetenzzentrum, Saarstraße 25 ■ Einweihung Feuerwengerätehaus Geislautern 11.5.2018 Feuerwehrgerätehaus Geislautern ■ Motorradtreffen 11.5.2018 Vereinsgelände Zum Warndtstadion MÄRKTE ■ Blumenverkauf 13.5.2018 Vereinshaus Obst- und Gartenbauverein Fürstenhausen
--	--	---

VHS VÖKLINGEN

Samstag, 28.04.18
Wanderung
 Jodelwanderung mit Ilka Sauer, 11 Uhr, Warndwald
Samstag, 28.04.18
Workshop Glasmosaikarbeiten am Wochenende, 10 Uhr Schule Röchlinghöhe
Samstag, 28.04.18
Junge VHS, Lustige Pizzabäckerei, 10 Uhr, Küche Haus der Vereine
Mittwoch, 02.05.18
Kurs: Entspannungsstunde mit Elementen aus Autogenem Training, Progressiver Muskelentspannung, Meditation, 17 Uhr, Altes Rathaus

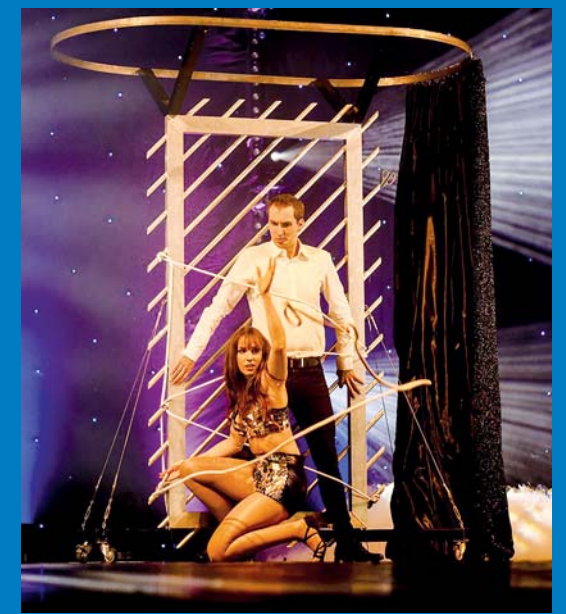
Samstag, 05.05.18
Workshop: Bildbearbeitung PhotoShop Elements – Aufbauwissen, 10 Uhr, Lernzentrum Luisenthal
Samstag, 05.05.18
Junge VHS, Glas-Perlen und Upcycling-Schmuck 15 Uhr, Lernzentrum Luisenthal
Montag, 07.05.18
Workshop: Reisen, Flüge und Hotels mit dem Smartphone buchen 18.30 Uhr, Altes Rathaus

TAG DES BAUMES



Tag des Baumes 2018
25. April 2018
14 Uhr
 Parkanlage
 "Neue Grüne Mitte"
 Saarbrücker Straße
 Stadtteil Fürstenhausen

SHOW



Maxim Maurice
 "Secrets"
 Spektakuläre Illusionen
 magische Momente
Samstag, 26. Mai, 20 Uhr
 Kulturhalle Völklingen-Wehrden

SENIORENMESSE



Seniorenmesse
Sonntag, 27. Mai
ab 10 Uhr
 Hermann-Neuberger-Halle

Eintrittskarten sind erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter www.voelklinger-kulturmeile.de.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

Bekanntmachung

1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Völklingen für das Haushaltsjahr 2018

Aufgrund des § 87 des Kommunalselfverwaltungs-gesetzes - KSVG - in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Juni 1997 (Amtsblatt des Saarlandes Seite 682), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 15. Juni 2016 (Amtsblatt des Saarlandes I Seite 840), hat der Rat der Stadt Völklingen am 14. Dezember 2017 folgende 1. Nachtragshaushaltssatzung beschlossen:

§ 1

Mit dem Nachtragshaushaltsplan werden

	erhöht um	vermindert um	und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsplans einschl. der Nachträge	
			gegenüber bisher	nummehr festgesetzt auf
	EUR	EUR	EUR	EUR
a) im Ergebnishaushalt				
die Erträge	1.165.500		81.387.859	82.553.359
die Aufwendungen		2.041.498	96.048.029	94.006.531
der Saldo der Erträge und Aufwendungen			-14.660.170	-11.453.172
b) im Finanzhaushalt				
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit				
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit				
der Saldo aus Investitionstätigkeit				
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit		3.206.998	19.474.522	16.267.524
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit		3.206.998	16.489.522	13.282.524

§ 2

Der bisher festgesetzte Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen wird **nicht geändert**.

§ 3

Der bisher festgesetzte Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird **nicht geändert**.

§ 4

Der bisherige Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird **nicht geändert**.

§ 5

Die Verringerung der Allgemeinen Rücklage zum Ausgleich des Ergebnishaushaltes wird gegenüber der bisherigen Festsetzung in Höhe von 14.660.170 € auf 11.453.172 € neu festgesetzt.

§ 6

Die Hebesätze für die Realsteuern werden **nicht geändert**.

§ 7

Es gilt der vom Stadtrat am 22. Juni 2017 beschlossene Stellenplan.

§ 8

Es gilt der vom Stadtrat am 14. Dezember 2017 beschlossene Haushaltssanierungsplan.

§ 9

Der bisherige Inhalt des § 9 der Haushaltssatzung wird **nicht geändert**.

Völklingen, den 15. Dezember 2017
 Klaus Lorig, Oberbürgermeister

2. Bekanntmachung der 1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Völklingen für das Haushaltsjahr 2018

Die vorstehende 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2018 wird hiermit gemäß § 86 Abs. 3 KSVG öffentlich bekannt gemacht.

3. Genehmigung durch die Kommunalaufsichtsbehörde

Das Landesverwaltungsamt als Kommunalaufsichtsbehörde hat mit Schreiben vom 03.04.2018 - Az. 1.2-01/110 - folgende Genehmigung erteilt:

"Im Rahmen der Nachtragshaushaltssatzung 2018 zur Haushaltssatzung 2017/2018 der Stadt Völklingen genehmige ich - gemäß § 82a Abs. 2 Satz 7 KSVG den am 14.12.2017 beschlossenen fortgeschriebenen Haushaltssanierungsplan.

Meine am 28.08.2017 erteilte Genehmigung der Gesamtbeträge der Kredite von 9,00 Mio. € und der Verpflichtungsermächtigungen von 1,37 Mio. € gilt unverändert fort. St. Ingbert, 03.04.2018
 Dr. Christof Hoffmann"

4. Offenlegung

Der 1. Nachtragshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2018 liegt gemäß § 86 Abs. 4 KSVG ab dem Tage nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung während der Dienststunden im Neuen Rathaus, 2. Obergeschoss, Zimmer 2.09a, an sieben Tagen öffentlich aus. Völklingen, 16.04.2018
 Klaus Lorig, Oberbürgermeister

Gemäß § 12 Abs. 6 KSVG wird darauf hingewiesen, dass Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Genehmigung oder die öffentliche Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.

Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Stadtrates** am Donnerstag den **26.04.2018** um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

Tagesordnung:

Öffentliche Sitzung

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Übertragung der Grünschnittannahme an den EZV
- 3 Änderung der Geschäftsordnung des Rates anlässlich der Einführung eines Ratsinformationssystems
- 4 Änderung der Sitzungsniederschrift des Stadtrates vom 25.01.2018
- 5 Resolution des Rates der Stadt Völklingen zum Erhalt der Unteren Bauaufsichten

Nichtöffentliche Sitzung

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Sanierung Neues Rathaus - Vorstellung dreier möglicher Varianten
- 3 Information der Stadtwerke

gez. Klaus Lorig, Oberbürgermeister

Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Einstellungsausschusses** am Mittwoch den **02.05.2018** um 13:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1 statt.

Tagesordnung:

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 – 4 Personalangelegenheiten
- 5 Mitteilungen und Anfragen

I. V. Bürgermeister Wolfgang Bintz

Zwei neue Löschgruppenfahrzeuge für die Feuerwehr Völklingen

Am 21. Februar fand die Lieferung der beiden neuen Löschgruppenfahrzeuge der Feuerwehr Völklingen statt. Zwei baugleiche Löschgruppenfahrzeuge wurden von der Firma Magirus an die Löschbezirke Wehrden und Fürstenhausen ausgeliefert. Die Fahrzeuge ersetzen in den Löschbezirken die in die Jahre gekommenen Löschgruppenfahrzeuge. Mit neuester Technik ausgestattet stellen die beiden Fahrzeuge eine Beschaffung zur Erhaltung der Leistungsfähigkeit der Völklinger Wehr und somit auch der Sicherheit der Völklinger Bürger dar. Die 300 PS starken Fahrzeuge auf Basis eines Iveco Fahrgestells bieten mit ihrem Aufbau der Firma Magirus Platz für insgesamt je neun Einsatzkräfte und technisches Gerät. Die geräumige Kabine ermöglicht den Einsatzkräften bei Brandeinsätzen das Anlegen der Atemschutzgeräte bereits während der Anfahrt. Dadurch kann wertvolle Zeit zur Menschenrettung gewonnen werden. Ausgestattet mit einer fest verbauten, sowie einer tragbaren Pumpe und eingebautem Tank kann das Fahrzeug direkt nach Eintreffen an der Einsatzstelle zum Löscheinsatz kommen. Durch die verladene „Tragkraftspritze“ kann Wasser sowohl an Orten wie Flussufern oder Weihern auch an unzugänglichen Stellen entnommen werden. Durch die elektronisch gesteuerte eingebaute „Feuerlöschkreiselpumpe“ ist ein unkompliziert gleichmäßiger Druck an den Strahlrohren gewährleistet. Mit diesen Fahrzeugen ist die Feuerwehr Völklingen für die nächsten Jahre bei Einsätzen bestens gerüstet.



Innenansicht eines der neuen Löschgruppenfahrzeuge
 Foto: fv